



OSCAR SURPREENDE E ELEGE 'SPOTLIGHT' O MELHOR FILME DO ANO

9

 PIRI PIRI MASSON 3038 RUE MASSON, MONTREAL, QC H1Y 1X6 514 419 5620 PIRIPIRI.CA	PIRI PIRI PLATEAU 415 AV. MONT-ROYAL EST, MONTREAL, QC H2J 1W2 514 504 6464 PIRIPIRI.CA	PIRI PIRI HOHELAGA 3753 ONTARIO ESTE, MONTREAL, QC H1W 1S3 514 521 2779 PIRIPIRI.CA
---	--	--

514.933.2555 **Casa de Câmbio** Globex2000.ca

Laval 1545 Boul. Corbusier
 Ville St-Laurent 2089 Boul. Marcel-Laurin
 Longueuil 2877 Chemin Chambly
 Westmount 1336 Avenue Greene
 Centre-ville 2090 Ave. Union

GLOBALBEX 2000
 EXPERTS EN DEVISES
 CURRENCY EXPERTS



SERVICO DE ANÁLISE DO SEU VINHO

46\$ CADA MOSTO CLASSICO
 CARRIGNANE, MERLOT, RUBY CABERNET,
 GRENACHE E MAIS

Grappolo d'Oro 44\$ CADA
 TINTO E BRANCO

Atenção: se não tem selo da Mosti Mondiale é porque não é Mosti Mondiale

42 variedades de mosto à sua escolha

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard
 Para mais informações, contactar MARCO 514.728.6831 Mosti Mondiale 2000



4701 RUA ST-URBAIN T.: 514.842.3373

Marché **Sa** Et Fils Inc. Desde 1975

ESPECIAIS ATÉ 8 DE MARÇO, 2016

<p>Coelho fresco</p>  4.99 LB	<p>Queijo Bravo da ilha Terceira</p>  19.90 Kg	<p>Sumol 6x330 ml laranja ananás maracujá</p>  2.99 6 latas
---	--	---

SERVIÇOS CONSULARES

EMBAIXADA DE PORTUGAL EM OTAVA
645 Island Drive, Ottawa
T.: 1 613 7290883 F.: 1 613 729 4236
embportugal@ottawa.dgacpp.pt

2ª: 8:30 - 17:00; 3ª a 5ª: 8:30 - 16:00; 6ª: 9:00 - 13:00.

CONS. GERAL DE PORTUGAL EM MONTREAL

2020, boul. Robert-Bourassa, # 2425

T.: 514.499.0359 | F.: 514.499.0366

E-mail: Montreal@mne.pt

HORÁRIO DE ATENDIMENTO

2ª, 3ª e 5ª: das 9h00 às 15h30; 4ª, das 9h00 às 17h00
6ª das 8h30 às 13h00

CONS. GERAL DE PORTUGAL EM TORONTO

438 University Avenue | T.: 416 217 0966/0971

Aberto ao público todos os dias úteis das 8 às 15 horas

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

ASSOCIAÇÃO DOS PAIS

333 de Castelnau, Montreal T.:514.495.3284

ASS. DA MULHER

PORTUGUESA DO CANADÁ T.:514.983-7837

ASS. PORTUGUESA N.S.F. DE LAVAL

1815 Favreau, Laval, T.:450.681.0612

ASS. PORTUGUESA DO CANADÁ

4170 St-Urbain, Montreal T.:514.844.2269

ASS. PORTUGUESA DO ESPÍRITO SANTO

6024 Hochelaga, Montreal T.:514.254.4647

ASS. PORTUGUESA DE LASALLE

2136A Pigeon, Montreal T.:514.366.6305

ASS. PORTUGUESA DE STE-THÉRÈSE

103B Turgeon, Ste-Thérèse T.:514.435.0301

ASS. DA TERRA QUEBEQUENTE T.:514.237.3994

CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE

229 Fleury O., Montreal T.:514.388.4129

CENTRO COM. DO DIVINO ESPÍRITO SANTO

8672 Forbin Jason, Montreal T.: 514.353.1550

CENTRO COMUNITÁRIO SANTA CRUZ

60 Rachel O., Montreal T.: 514.844.1011

CÍRCULO DE RABO DE PEIXE T.: 514.843.8982

CLUBE ORIENTAL DE MONTREAL

4000 Coutraí, H3S 1C2 T.:5 14.342.4373

CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL

4397 St-Laurent, H2W 1Z8 T.:514.844.1406

FESTIVAL PORTUGAL EM MTL T.: 514.923.7174

LIGA DOS COMBATENTES T.: 514.844.1406

SPORT MONTREAL E BENFICA

100 Bernard O., H2T 2K1 T.: 514.273.4389

CENTROS

AJUDA À FAMÍLIA T.: 514.982.0804

AÇÃO SÓCIO COMUNITÁRIO T.: 514.842.8045

INTEGRAÇÃO E CULTURA LUSO T.: 514.252.5233

FILARMÓNICAS

BANDA DE NOSSA SENHORA DOS MILAGRES

6024, Hochelaga, Montreal T.:514.254.4647

FILARMÓNICA DIVINO ESPÍRITO SANTO

231, Fleury O, Montreal T.:514.844.1774

FILARMÓNICA PORTUGUESA DE MONTREAL

260, Rachel E., H2W 1R6 T.:514.982.0688

RANCHOS FOLCLÓRICOS

CAMPINOS DO RIBATEJO T.:514.648.8343

CANA VERDE T.:514.618.9087

ESTRELAS DO ATLÂNTICO T.:450.681.0612

ILHAS DO ENCANTO T.:514.388.4129

RANCHO FOLC. SANTA CRUZ T.:514.844.1011

PRAIAS DE PORTUGAL T.:514.844.1406

IGREJAS

IGREJA ASSEMBLEIA DE DEUS T.:514.668.5601

IGR. BATISTA PORTUGUESA T.:514.577.5150

MISSÃO SANTA CRUZ T.:514.844.1011

MISSÃO DE Nª Sª DE FÁTIMA T.:450.687.4035

ESCOLAS

LUSITANA T.:514.353.2827

PORTUGUESA DE BROSSARD T.:514.466.9187

PORTUGUESA DE LAVAL T.:450.681.0612

SANTA CRUZ - MONTREAL T.:514.844.1011

AGENDA COMUNITÁRIA

JANTAR DOS JOVENS

Os Jovens em Ação da Missão Santa Cruz organizam um jantar no dia 12 de março às 19h30 para angariar fundos para as Jornadas Mundiais da Juventude na Polónia. Bilhetes à venda na Secretaria e na padaria Notre Maison. Para mais informações: 514-261-4602.

SEXTAS-FEIRAS NA ASS. PORTUGUESA DE ST-THÉRÈSE

A Associação Portuguesa de St-Therese organiza todas sextas-feiras do mês de março jantar convívio pelas 19h. Ementa: sexta-feira dia 4; sopa, chicharro ou feijoada, sobremesa e café; sexta-feira dia 11: sopa, filetes de peixe ou galinha assada, sobremesa e café. Para mais informações contactar : Lúcia Carvalho 514.212.1552 ou associação.

SAÍDA À “CABANE À SUCRE” COM O CLUBE E O RANCHO

O Rancho Folclórico “Praias de Portugal” e o Clube Portugal de Montreal organizam no domingo 13 de março de 2016 uma saída à “Cabane à Sucre” Villa du Sirop em St-Eustache. Saída do Clube pelas 11h. Para mais informações 514-844-1406.

FESTA “FIM-DE-SEMANA PARA VENCER O CANCRO”

Haverá uma festa de agaração de fundos para o Fim-de-Semana para Vencer o Cancro, no dia 12 de março de 2016, no Salão de Nossa Sra, de Fátima em Laval. Para informações: Alice Ribeiro 514-695-8777 ou 514-909-1679.

FESTA DA PRIMAVERA

A Missão Nossa Senhora de Fátima de Laval organiza a Festa da Primavera no dia 19 de março às 19h. A festa será animada pelo DJ Alex Moreira e Michelle Madeira vindo de Toronto. Para reservar: Crisantina Moniz 450-688-8260 ou Lina Pereira:514-882-4157.

FESTIVIDADES NO CLUBE ORIENTAL

Informamos que no dia 5 de março haverá almoço de feijoada para ver o Sporting e Benfica. Início dos treinos da marcha, telefone 514-342-4373. E, jantar/dança, 19 de março para a apresentação da direção animado pelo DJ Entre Nós. Faça a sua reserva.

ROMARIA SEXTA-FEIRA SANTA DIA 25 DE MARÇO DE 2016

Informa-se toda a comunidade Portuguesa da Cidade de Montreal que as inscrições para a Romaria do dia 25 de Março de 2016 Sexta-feira Santa. É favor comunicarem com o Mestre dos Romeiros: Duarte Amaral pelo telefone 450-625-7053

As reuniões preparatórias terão lugar nos seguintes dias.

Dia, 13 de março de 2016 às 16h00 em Laval, no Salão da Missão de Nossa Senhora de Fátima em Laval, rua Favreau. Dia, 20 de março de 2016 às 16h00 no Salão da Missão de Nossa Senhora de Fátima, rua Favreau em Laval. Venha caminhar conosco na Fé de Jesus Cristo, e de Nossa Mãe Maria Santíssima, sexta-feira Santa dia 25 de março de 2016 com partida da Missão de Nossa Senhora de Fátima de Laval pelas 7h00 da manhã, com chegada à Missão de Santa Cruz pelas 14h15 da tarde. Obrigado pela vossa colaboração. **Mestre Duarte Amaral**

1º ENCONTRO DO BIFE DA PÁSCOA

Carlos Palma em colaboração com o Restaurante Casa Minhota, vem desta forma, solicitar a publicação do seguinte evento: 1º Encontro do Bife da Páscoa a realizar-se no sábado, 26 de Março de 2016 no Restaurante Casa Minhota.

Horário: 10h30, concentração dos convivas. 11h00 almoço composto do tradicional Bife acompanhado de batata frita, arroz e salada regados com bom vinho branco e tinto (incluído) e não faltará animação. Preço por pessoa 45 bifes.

De referir que nesta tradição minhota só os homens podem participar, mas excepcionalmente em Montreal, as mulheres são bem-vindas! Lugares limitados, faça já a sua reserva.

Carlos Palma (514) 961-0770; Rest. Casa Minhota (514) 842-2661

**ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DO CANADÁ
FESTA DA MULHER**

12 DE MARÇO de 2016 às 19h00
PRÉMIO PARA O HOMEM MAIS BEM VESTIDO
DE MULHER, ANIMAÇÃO JÚLIO LOURENÇO.
30 MULHERES. PRÉMIO PARA O HOMEM COM O
MELHOR DIFARCE DE MULHER, SORTEIO.



**EMENTA: ENTRADA, SOPA,
BACALHAU À APC.**

Reserve: APC: 514 844-2269; Suzette: 514 593-5395
José Fernandes: 514 501-1278; Isabel: 514 880-2964
Conceição: 514 833-1949 ou Facebook

CIDADE BRASIL
CULTURA
INFORMAÇÕES
E LUSOFONIA

**TODAS AS
QUARTAS ÀS 19HS**

BELL FIBE
216 | 1216 HD
VIDEOTRON
16 | 616 HD

A VOZ DE PORTUGAL

FONDATEURS | FUNDADORES

Elísio de Oliveira
José Simões Silvestre

HEBDOMADAIRE | SEMANÁRIO

25 avril 1961 | 25 de abril de 1961

ADRESSE | ENDEREÇO

4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl
Québec, Canada, H2W 1Z4

TÉL.: 514.284.1813

Sans frais: 1-866-684-1813

Fax: 514.284.6150

admin@avozdeportugal.com
AVOZDEPORTUGAL.COM

ADMINISTRAÇÃO

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR

PRÉSIDENTE E EDITOR

Eduino Martins

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

DIRETOR ADMINISTRATIVO

Tony Saragoça

DIRECTEUR | DIRETOR

Manuel de Sequeira Rodrigues

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF

SECRETÁRIO ADMINISTRATIVO

Miguel Félix

RÉDACTION

RÉDACTEUR EN CHEF

CHEF DE REDAÇÃO

Mário Carvalho

ADJOINT | ADJUNTO

Antero Branco

DESIGN GRAPHIQUE

DESIGN GRÁFICO

Sylvio Martins

COLLABORATEURS

COLABORADORES

António Pedro Costa

Augusto Machado

Daniel Loureiro

Elisa Rodrigues

Elizabeth Martins Carreiro

Francisca Reis

Helder Dias

J.J. Marques da Silva

Hélio Bernardo Lopes

Humberto Cabral

João Arruda

José da Conceição

José de Sousa

Jorge Correia

Jorge Matos

Manuel Neves

Maria Helena Martins

Ricardo Araújo Pereira

Sylvio Martins

Telmo Barbosa

Vitor Gonçalves

DISTRIBUTION | DISTRIBUIÇÃO

Nelson Couto

PUBLICITÉ | PUBLICIDADE

Canada: RPM

IMTV Ethnic Comm.

Ethnique Média.

Portugal: PortMundo Lda.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

Todos os direitos reservados. Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Membre officiel

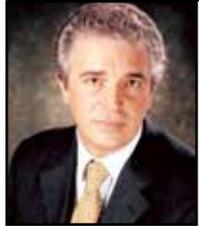


Courrier de deuxième classe
Numéro de contrat: 1001787.

Dépôts legaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada.

A IMPORTÂNCIA DO LEGADO DE FAMÍLIA E CULTURAL A TRANSMITIR ÀS GERAÇÕES FUTURAS

MRODRIGUES@AVOZDEPORTUGAL.COM



MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES

A casa mãe é um tesouro de família para manter e valorizar. É o vivo empenho na conservação e beneficiação de um património de que são titulares e que pretendem transmitir às gerações futuras. Se esse exemplo fosse seguido com maior frequência, tanto por particulares como pelo Estado muitos dos cenários urbanos teriam certamente outra qualidade.

Montreal deixou de garantir aos seus habitantes condições de vida de suficiente agradabilidade implicando um desgaste, que origina a necessidade do retempero nos locais de refúgio na área norte e sul de Montreal. De facto a cidade tem vindo a roubar aos habitantes o seu bem mais precioso: o tempo de vida que se utiliza nas deslocações diárias obrigatórias.

Muitas pessoas que trabalham na área de Montreal consomem hoje três horas diárias nas deslocações do seu tempo de cada dia. Ora, a ser assim mais vale ter a consciência de que é preciso virar a cidade do avesso, corrigi-la e torná-la de novo num espaço humanizado para todos.

Isto leva tempo e necessita da persistência e do acordo geral das várias instituições, as-

sociações de cidadãos, dos comerciantes e partidos. Creio que será possível ser-se feliz e dispor dos serviços que a cidade pode prestar à mão de semear. Quanto mais digno for o quadro de vida dos cidadãos e do comércio familiar melhor será, de todos os pontos de vista a sociedade que a integra. Aqui no Plateau a arquitetura assume a sua condição mais nobre de espaço de vida dos homens, onde o livre espriar dos afetos e da solidariedade entre vizinhos será possível.

Tal como foi concebido este conjunto, de facto tem todas as condições para estimular e servir de suporte a modos de convivialidade entre os habitantes. Pense-se como as crianças poderão usar as praças em segurança para os seus jogos. O Plateau não se deve fechar autisticamente sobre si próprio: antes estimular o encontro, a troca, a convivência dos moradores, não podendo prescindir também, do inte-

resse pelos valores formais que deve assumir abrindo-se fraternal e generosamente à cidade em que se integra.

Também a existência complementar da paisagem verde do «Parc Naturel do Mont-Royal» abrangendo vários hectares, aproveitados de formas diferentes para acolher e passar algum tempo com a família, no espaço museológico, a pé, de bicicleta ou no café junto ao lago, bem como desfrutar do panorama privilegiado sobre a cidade de Montreal.

Só assim se garantirá o desejável legado histórico e contribuição cultural, de marca significativa do tempo em que vivemos: qualidades que o conjunto do Plateau manifestamente tem. Como todos os espaços de qualidade, o conjunto não revela de imediato os seus segredos, antes apela ao nosso interesse em descobri-los.

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

SOLUTION A TECH
ELECTRIQUE INC.

RESIDENCIAL - COMERCIAL - INDUSTRIAL

28 ANOS DE EXPERIÊNCIA

ORÇAMENTO GRATUITO
TRABALHOS GARANTIDOS
SEGURO DE RESPONSABILIDADE

Instalações eléctricas novas, reparações e manutenção
Verificação do seu consumo eléctrico
Aquecimento eléctrico | Especializado em todos os géneros de sistemas de aquecimento eléctrico
Converter aquecimento a combustível para electricidade

ANTÓNIO CORDEIRO
REPRESENTANTE TÉCNICO: 514 933 5767
atech@bell.net | solutionatech.com

PORTES ET FENÊTRES

PAULO AVILA

438-402-3838

FABRICANTE DE PORTAS E JANELAS DE ALTA QUALIDADE EM ALUMÍNIO

CONSULTA GRATUITA E PREÇOS ESPECIAIS PARA A COMUNIDADE PORTUGUESA

ENERGY STAR
CAA

Já chegou

A Bênção da Virgem de Fátima

Cansado de sofrer? Sente-se só e vazio? Os problemas de saúde prejudicam-no? Má sorte? Tem problemas de alcoolismo? Preocupado com seus filhos?

Tenha no seu lar a Bênção da Virgem de Fátima e esteja protegido contra as más energias que afectam a sua vida.

Milagres e bênçãos da Virgem

O meu nome é Lucia Lopes e desde que tenho a Medalha da Bênção da Virgem de Fátima a minha pele curou-se de uma doença rara, da qual os médicos não me podiam curar. Logo que o maestro me explicou o que se passava com a minha saúde e me entregaram tão poderosa Medalha, a minha saúde melhorou e agora estou curada e protegida por Nossa Senhora.

A minha esposa tinha ido viver para a casa do nosso filho, tratei muitas vezes para que voltasse, mas sempre me falava com raiva e não queria por nada voltar a viver comigo. Eu não compreendia o porquê deste problema, pois tínhamos uma boa relação. A minha irmã, ao ver-me sofrer, falou-me sobre a Medalha da Bênção da Virgem de Fátima. Poucos dias depois, a minha esposa regressou e agora somos felizes. - Chamo-me Luis Almeida.

Estava vendo o meu filho, perdendo a sua família, por causa de uma mulher má, que tudo o que ela queria era roubar-lhe o dinheiro todo. Foi por isso que lhe ofereci a Medalha da Bênção da Virgem de Fátima e foi um verdadeiro milagre como o meu filho reagiu e recuperou o amor da sua esposa e filhos. Agora compreendemos todos que a bruxaria existe realmente. O meu nome é Lourdes Azevedo.

Este poderoso protector e regulador de energias tem a capacidade de absorver as energias negativas e transforma-las em energias positivas, recebendo assim, as pessoas que com ele andam, bênçãos de amor, saúde, trabalho e prosperidade. As suas bênçãos são ilimitadas e assim o confirmam milhares de pessoas que o tem por todo o mundo.

Mais e mais pessoas continuam a receber bênçãos e milagres, você também pode ser uma delas.

Proteja-se e proteja a sua família com "A Bênção da Virgem de Fátima"

Reserve-o **AGORA MESMO** Conectando a: **438-877-7490** 686 Rue Jarry

METRO JARRY

e obtenha totalmente **GRATIS** a oração a nossa Sra. de Fátima

CASAL DA SEMANA



BELEZAS DA SEMANA



POESIA DA SEMANA

VISITA AO MONTE S.GREGOIRE

CABANA DO AÇUCAR

Uma vez mais fomos-nos juntar
A nossa comunidade
para podermos provar
No Monte S.Gregoire
O famoso sirop d'érable

Não saindo nada ao contrário
Chegando todos com ansiedade
Um dia extraordinário
Para uma boa festividade

Sentámos todos à mesa
Para podermos almoçar
As omeletas preparadas com gentileza
E como também a famosa "soupe aux pois"

E como companhia.
Como grande acompanhador
Tivemos O padre José Maria
Como excelente organizador

Na bela província de Quebeque
É tudo reconhecido
Recordamo-nos de Shefferville Knoblake
Com antigo amigo

Tendo muitos motivos
Recordando a região
Dos encontros desportivos.
Com os compatriotas algarvios
Duma família com menção

Graças aos meus irmãos
Eles na construção
Em Shefferville trabalhamos
Com esforço e determinação

Éramos vários portugueses
De todas as partes de Portugal
E todos fazendo as suas vezes
para um dia poder voltar

É esta a história da emigração
vindos todos para cá
às vezes com frustração
difamando o Canadá

O Canadá deu-nos a possibilidade
Devemos ter um certo empenho
De ter-nos dado a felicidade
De jamais ter mencionado
O famoso, o rigoroso inverno Ha, Ha, Ha, Ha,...

Álvaro Azevedo

As Romarias são um Ato de Fé

FREIS@AVOZDEPORTUGAL.COM



FRANCISCA REIS

Em São Miguel com a chegada da Páscoa começa-ram as tradicionais Romarias Quaresmais Açorianas.

Esta prática tradicional é uma transmissão de fé dos nossos antepassados do povo Micaelense. É uma marca da nossa tradição que identifica a nossa maneira de ser e de viver numa ilha vulcânica. As Romarias Quaresmais terão surgido na sequência de terramotos e erupção vulcânicas ocorridas no século 15 na ilha de São Miguel. O terramoto de 1522 que arrasou Vila Franca do Campo e causou grande destruição na Ribeira Grande.

Milhares de homens organizados em ranchos cada um com o seu mestre por freguesias dão a volta à Ilha de São Miguel a pé rezando o terço durante 8 dias, quer faça chuva ou sol, parando em todas as igrejas e dormindo nos lares das freguesias por onde passam onde são acolhidos voluntariamente. Este ano está previsto saírem 56 Ranchos de Romeiros, 54 de São Miguel e 2 da diáspora. O maior Rancho de Romeiros é o rancho da Vila de Rabo de Peixe com mais de 150 romeiros com 3 gerações, pais, filhos e netos em peregrinação rezando as orações em canto.

AS ROMARIAS FEMININAS ASSO-CIAM-SE CADA VEZ MAIS ano para ano cada vez mais mulheres nas estradas de São Miguel. As romarias femininas têm uma duração

de 24 horas com o objetivo PEDIR PELA PAZ.

Maria do Espírito Santo Medeiros de 71 anos natural da freguesia da Fajã de Cima, S. Miguel, foi a primeira romeira dos Açores e a responsável pela criação das Romarias Femininas.

Algo que padecia da aprovação da Igreja para realizar a romaria feminina Maria de Medeiros procurou o pároco da sua freguesia que entrou em contato com o Bispo da diocese de Angra que deu o seu aval.

A primeira romaria feminina começou com 30 mulheres, hoje em dia mais de 1000 mulheres nas estradas de S. Miguel durante 24 horas.

Sair de casa para fazer esta caminhada é sem duvida um ato de fé.

“BERDÕES E CEVADEIRAS” - HISTÓRIA DOS ROMEIROS DE SÃO MIGUEL conta-da em exposição na Ribeira Grande. O Museu Vivo do Franciscanismo na Ribeira Grande está presentemente a apresentar uma exposição que dá a conhecer a história das romarias quaresmais na Ilha de São Miguel. O traje do Romeiro e a sua simbologia, embora o traje tenha originado das necessidades puramente físicas do romeiro em peregrinação, este transformou-se com o decorrer do tempo em simbolismos místico-religiosos.

BORDÃO: Serve para apoiar e facilitar o caminhar - O Bordão relembra o cetro entregue a Cristo pelos romanos no seu julgamento ante Pilates.

O LENÇO: Serve para proteger do frio - O Lenço representa a coroa de espinhos de Cristo do seu suplício.

O XAILE: Para proteger do frio - O Xaile, a túnica de Cristo.

CEVADEIRA, SACO - O saco que levam às costas com a roupa para mudar e alguns alimentos - O Saco, a cruz a caminho do calvário

2 TERÇOS - rosários, um ao pescoço e o outra na mão para oração durante o decurso de toda a romaria. A Ave-Maria é o cântico predominante de toda a romaria, sendo o Pai-Nosso ofertado em silêncio enquanto a Glória é rezada somente nas paragens efetuadas durante a jornada.

A **CRUZ** - A Isaac, levada na frente pelo romeiro mais novo, atrás vai o Mestre e atrás do Mestre vão Procurados das Almas. Os Romeiros tratam-se por irmãos.

Haja saúde e fé a todos os romeiros que vivem esta linda experiência espiritual. Viva os nossos romeiros, as nossas romarias, e as nossas tradições.

Armenia Teixeira

Advogada

O'HANLON SANDERS TEIXEIRA

3187, rue Saint-Jacques, bur. 101

Montreal, Qc, H4C 1G7

a.teixeira@ostavocats.ca

Tel: 514.985.0965 p. 228 Fax: 514.985.0005

4999, boul. Saint Charles, bur. 102

Pierrefonds, Qc, H9H 3M8

Fax: (514) 624-8632

IMPOSTOS

VENHA ENCONTRAR A ANTIGA EQUIPA
DA AGÊNCIA LISBOA, DA RUA RACHEL
NO SEU NOVO LOCAL DA VOYAGES CONFORT

4057 BOUL. ST-LAURENT

(ESQUINA DA DULUTH)

JOSÉ L. ALEXANDRE

14-836-1814

ARMANDO (MANNY) BARQUEIRO

514-862-9731

AO VOSSO SERVIÇO HÁ
MAIS DE 25 ANOS

**CLÍNICA
DENTÁRIA
LUSO**

DR. N. PELOSO, D.D.S DR. A. KARAMITSOS, D.D.S
DR. S. LAYANI BAER, D.D.S DR. R. LAFLEUR, D.D.S

- SERVIÇOS DE QUALIDADE
- SERVIÇOS ORTODÔNTICOS, IMPLANTES
COROAS, PLACAS, BRANQUEAMENTO
DOS DENTES, E OUTROS SERVIÇOS
- FALAMOS PORTUGUÊS, FRANCÊS,
INGLÊS, ITALIANO, ESPANHOL
E GREGO

1, RUA MONT-ROYAL ESTE, MTL, QC
T.: 514.849.2373 F.: 514.849.6189

COISAS DO CORISCO

JSOUSA@AVOZDEPORTUGAL.COM



JOSÉ DE SOUSA

Hoje vou lhes falar da minha viagem ao Brasil, mais precisamente ao Rio de Janeiro, cidade maravilhosa, cheia de encantos.

Foi uma linda semana, com uma temperatura asseadíssima, umas praias maravilhosas, tanto a Copacabana como a Leblon e Ipanema, limpas e seguras, contrariamente ao que me foi dito e redito, nunca me senti em perigo de ser atacado, aliás como em Marseille, Madrid, Lisboa ou Málaga e outras cidades que tenho visitado, passei de metro, autocarro ou a pé, nunca me senti



em perigo de ser assaltado, claro, normalmente me misturo com os cidadãos da cidade onde me encontro, mas também não me armo em

turista Zé Espertalhão. Hoje as viagens se fazem de maneira muitíssimo diferente do que há uns anos a esta parte, começando pelo dinheiro, não preciso de levar uma mão cheia de notas de

dinheiro do País onde pretendo visitar e depois puxar da carteira e mostrar os “DOLAS” que nos temos, para parecer rico e depois vir para trás trabalhar como um burro.

Hoje há “Guichets” com dinheiro por toda a parte, é só ir tirando à medida que vá precisando, ou usar sua carta de crédito, quando voltar



de férias os olhos vão lhe sair da cara quando vir o extrato de conta, mas é assim “No money, no funny”. Falando em pataquinhas, queria salientar aqui a minha surpresa quando fui ao consulado do Brasil para ter um visto, porque não tenho passaporte português, e entre outros documentos pediram o meu extrato bancário, ou seja uma descrição detalhada da minha situação financeira, e dá cá \$95 cada visto, se não tivesse comprado os bilhetes tinha cancelado a viagem. E para confirmar as origens portuguesas, levou mais de duas semanas para ter o meu passaporte de volta, assim como extrato bancário que andou em mãos de pessoas que não conheço de parte nenhuma, passa fora.

Um dia que passeava perto da Copacabana, advinhem quem encontrei tomando uma caipirinha com a sua família. O Eduardo da Peixaria São Miguel. O Mundo é pequeno. “Nunca vais chegar ao teu destino se parares para atirar pedras a cada cão que te ladra pelo caminho”, Winston Churchill.

**Portes Fenêtres
Pierre Inc.**

4640, boul. Thimens
Saint-Laurent, Qc
H4R 2B2

**VENDA E
INSTALAÇÃO DE
PORTAS E
JANELAS, FÁBRICA**

Vente & installation de portes et
fenêtres, Manufacturier Windows
& Doors sales and
installation manufacturer

R.B.Q. 5605-2186-01

sur rendez-vous seulement / by appointment only / somente com marcação

Eli: (514) 993-1946

Eva: (514) 578-1953

O PODEROSO XAMÃ O DONO DA FELICIDADE

- Retiro maldades, feitiçarias e bruxaria
- Conheça o mesmo o rosto e nome do seu inimigo
- Rituais poderosos para acabar com a má sorte e fracassos
- Soluciono problemas de tribunal e curo vícios (drogas o álcool)
- Ajuda imediata para todos os problemas de amor
- Separações • divórcios • infidelidade

CASOS REAIS



O meu noivo já não era aquele que eu conheci, quando me apaixonei. Andava muito perturbada, sem saber o que pensar, até que por meio do Facebook descobri que ele me andava a enganar com uma companheira do clube onde ele ia fazer desporto. XAMAN, graças ao amarrar eterno e impacto posterior, conseguiu afastá-lo dessa mulher indesejada e recuperar a chama da paixão. R.T

Parecia-me que toda a gente me perseguia. Fui invadido por uma insegurança extrema a tal ponto que comecei a desconfiar da minha esposa e filhos. Para mim, todos me queriam fazer mal, esta cisma quase me levou à perda da minha família. Desesperado procurei ajuda com diferentes pessoas e de nada serviu, até que conheci o XAMAN através de um amigo e o XAMAN com umas ervas e rituais dos índios, retirou o espírito que me estava atormentando. Meu querido XAMAN estou muito grato contigo. TOM



LIGUE JÁ! E COLOQUE OS SEUS PROBLEMAS NAS MINHAS MÃOS.

438-338-9899

ELCHAMANDELAMOR.COM

FESTA DA MATANÇA DO PORCO NA ASSOCIAÇÃO DE SANTA TERESA

SMARTINS@AVOZDEPORTUGAL.COM



SYLVIO MARTINS

A Matança do Porco é uma das mais antigas tradições açorianas e indiretamente continental. A minha avó, Felisbela Ribeiro, dizia-me muitas vezes que todos os anos faziam uma grande festa depois do grande jantar, cantando, brincando e brindando toda a noite. Conhecendo a minha avó, sabia que ela festejava muito bem nestes momentos familiares, com toda a família. E, a



nova geração tenta refazer as mesmas coisas, tal como, comendo, dançando, falando, brincando e ver um grande “show”.

Este ano tive o prazer de ir a Matança do Porco em Ste Thérèse. É sempre bom de ir e apreciar



tudo o que é bom, fora de Montreal. Este festa é sempre muito bem vivida. A sala estava cheia de boa gente, um DJ formidável, Jeff Gouveia, e uma excelente equipa à volta dos organizadores desta noite memorável.

Através da noite tivemos muita boa música,



muita gente, um saboroso jantar, e um grupo de músicos e Manuel Costa que fez um grande espetáculo, e, não esquecendo que esta festa foi organizada pela Comissão de Festas de São Pedro com o Mordomo António Estrela.

Nota a todos, as Grandes Festas do Espírito Santo de São Pedro vão ser nos dias 1, 2 e 3 de julho. Vai ser um grande evento a não falhar.



Humberta Araújo, autora de livros infantis

Sábado, 5 de março às 14h no CICL

Uma iniciativa da Coordenação do Ensino de Português no Canadá / Camões I.P. em parceria com o CICL

- Leitura do livro “Saudade”
- Workshop “baú da avó” - criação de jogos tradicionais portugueses

Inscrições :
CICL Centre
d’intégration et de
culture lusophone

5043 Saint-Dominique

T: 514-252-5233



CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: 514 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montréal, Qué., H2W 1Z3

MATANÇA DO PORCO NA CASA DOS AÇORES

FREIS@AVOZDEPORTUGAL.COM



FRANCISCA REIS

No sábado dia 27 de fevereiro de 2016 uma vez mais festejou-se em grande esta longa e linda tradição do nosso povo.

A casa completamente cheia de sócios, familiares e amigos. A festa da matança do porco sempre foi, e, continua a ser uma festa que simboliza fartura, é ocasião para que as

peças se juntem com amigos e familiares para partilharem alegria e amizade e foi justamente o



que aconteceu neste agradável serão.

A parte musical esteve a cargo de Emanuel Freitas, ainda uma surpresa de alguns músicos do Rancho Folclórico Ilhas do Encanto e a participação de algumas vozes como o Sr. Hermínio Vicente e Sra. Glória Vicente. Muita fartura e deliciosa comida tradicional açoriana preparada pelos membros da direção da Casa.

ASTRÓLOGO – GRANDE MÉDIUM VIDENTE

PROFESSOR AIDARA

Não há sofrimento sem solução... Não viva mais no negativo, a chave do sucesso está ao seu alcance. com 35 anos de experiência. Especialista de todos os trabalhos Ocultos, ajuda a resolver os problemas por mais difíceis que sejam: Amor, Negócios, Má Sorte, Invejas, Maus-Olhados; Bruxaria; Desvios, Amarrações, impotência Sexual, Mau vício, etc. Resultados positivos com honestidade e sigilo absoluto. Não perca mais tempo, um só telefonema pode mudar a sua Vida.

514-374-2395 FALO PORTUGUÊS

O FRANGO PREFERIDO EM MONTREAL

DOIS LUGARES PARA MELHOR VOS SERVIR

- 115 RUA RACHEL E., MTL TEL.: 514-849-1803
- 8695 10th AVENUE, ST-MICHEL TEL 514-374-0333

O FRANGO PREFERIDO EM MONTREAL

ESTRELA DO OCEANO

Dia Internacional da Mulher

11 de março de 2016 às 19h

Haverá uma ementa especial à escolha

DJ Machado
Júlio Lourenço

101 RACHEL E., MTL | TEL.: 514.844.4588

Reserve com antecedência

Fátima é o maior destino de turismo religioso

O reitor do Santuário de Fátima, padre Carlos Cabecinhas, disse hoje que “Fátima é o maior destino de turismo religioso” e que atrai turistas para outros polos da região Centro.

À margem do Workshop Internacional de Turismo Religioso, que decorre em Fátima, no concelho de Ourém, distrito de Santarém, o reitor do Santuário referiu que “Fátima não monopoliza o turismo”, pelo contrário, “Fátima é o maior destino de turismo religioso”. “A verdade é que quem procura Fátima procura também outros polos de atração turística na região Centro. Muitos dos peregrinos de Fátima são depois turistas na Batalha, Alcobaça, Tomar e daí por diante. Fátima não monopoliza no sentido de que não retira visitantes de outros centros de atração turística. Creio que os potencia”, frisou o padre Carlos Cabecinhas. Segundo o reitor, esta iniciativa “tendente a promover o turismo religioso” é “particularmente significativo”, pois “acabam por servir para levar o nome de Fátima mais longe”. “E, neste contexto de celebração festivo do centenário, este conjunto de iniciativas acaba por nos dizer o quanto Fátima pode ser importante em termos de divulgação mundial como destino turístico”, acrescentou o padre Carlos Cabecinhas, considerando que Fátima apresenta-se hoje com um rosto “renovado”. “Não diria que envelheceu ao longo de 100 anos, mas que rejuvenesceu”, frisou. Segundo o reitor, o número de peregrinos estrangeiros tem aumentado em Fátima: “Diria que da Ásia tem sido um crescimento percentual significativo, não em números absolutos. O maior crescimento verifica-se noutros âmbitos. Estou a pensar

em Espanha, que continua a crescer, na Polónia, que tem aumentado o número de peregrinos presentes em Fátima”, informou. O padre Car-

decrécimo. Sobre o crescimento dos turistas oriundos de Ásia, Carlos Cabecinha explica que poderá ser reflexo de “um maior conhecimento



los Cabecinhas referiu ainda que os peregrinos dos Estados Unidos “cresceram de forma muito significativa” e o Reino Unido e a Irlanda têm vindo a “recuperar com números muito significativos a presença em Fátima”, depois de um

da mensagem de Fátima nesses âmbitos geográficos”, nomeadamente das Filipinas e Coreia do Sul, mas também de “uma maior capacidade económica de algumas destas populações para se deslocarem a Fátima”.

Prillo

Tony Ledo N. Miranda

CONJUNTO DE QUARTO DE JANTAR CHURCHILL (9 PEÇAS)

3999\$

6 MESES SEM JUROS

3400, Boul. Crémazie, Montreal

T: 514.722.1890 | www.prillo.ca

O MAIOR SALÃO DO GÉNERO NO CANADÁ

NUPHILEX

SALÃO DE SELOS, MOEDAS RELÓGIOS E JÓIAS

COMPLEXE EVO (EX-HOLIDAY INN)

420 Sherbrooke O. MONTREAL

SALLE AMBASSADEUR

Mais de 58 vendedores do Canadá e E.U.A

COMPRA VENDA AVALIAÇÃO

6ª-FEIRA 11 DE MARÇO: 10H À 17H [ENTRADA 3\$]

SÁBADO 12 DE MARÇO: 10H À 17H [ENTRADA 3\$]

DOMINGO 13 DE MARÇO: 10H À 16H [ENTRADA GRATUITA]

montrealnuphilex@gmail.com www.nuphilex.com

514 889-7740

SIGA-NOS NO FACEBOOK!

OSCAR SURPREENDE E ELEGE 'SPOTLIGHT' O MELHOR FILME DO ANO

A 88ª edição do Oscar começou envolta em controvérsias para terminar com surpresas. **Spotlight - Segredos Revelados**, do diretor Tom McCarthy, correu por fora e levou o prémio de melhor filme, deixando para trás o favorito **O Regresso**, o popular **Mad Max: Estrada da Fúria** e o forte **A Grande Aposta**. O filme, que acompanha a investigação de um grupo de jornalistas sobre casos de abuso sexual de crianças por padres, arrebatou o Festival de Toronto em setembro do ano passado, foi apontado como um possível forte concorrente ao Oscar, mas depois perdeu força durante a atenção em torno do filme com Leonardo DiCaprio. Para a surpresa de muitos, **Spotlight** confirmou seu favoritismo na cerimónia deste domingo.

O grande vencedor da noite em número de estatuetas foi **Mad Max**, que conquistou seis prémios, todos em categorias técnicas. Em seguida, **O Regresso** aparece com três vitórias: fotografia, para Emmanuel Lubezki; diretor, para Alejandro Iñárritu; e ator, para, finalmente, DiCaprio. As demais estatuetas da noite acabaram pulverizadas entre os indicados. O Quarto de Jack levou o esperado prémio de melhor atriz para Brie Larson; Alicia Vikander, por Garota Dinamarquesa, superou Kate Winslet e ganhou como atriz coadjuvante; e Mark Rylance, até então a zebra, conquistou o troféu de ator coadjuvante por seu papel como um espião soviético em **A Ponte dos Espiões**. Já o filme **A Grande Aposta**, que tinha potencial para levar a principal honraria da noite, ganhou apenas a categoria de melhor roteiro adaptado.

Outra surpresa da noite foi a vitória de **Ex Machina** por efeitos visuais. O filme sobre inteligência artificial deixou para trás **Mad Max**, **Perdido em Marte**, **O Regresso** e **Star Wars**. Quem também chegou sem avisar - e não agradou muito - foi Sam Smith, que conquistou o Oscar no lugar de Lady Gaga na categoria de canção original, com **Writing's on the Wall**, do filme **007 Contra Spectre**. Controvérsia racial - Assim que divulgou

um ótimo jogo de cintura e a acidez necessária, o comediante ironizou a polémica ao logo de toda a cerimónia. Todos os lados foram atingidos pelas piadas de Rock, que criticava a Academia ao mesmo tempo em que alfinetava a família Smith pelo tal boicote. Disse que não podia boicotar nada, já que está desempregado. Ele também entrevistou negros na rua perguntando quais filmes dos "brancos do Oscar" eles tinham assistido (a maioria,



os indicados do ano, a Academia se tornou alvo de críticas pela falta de diversidade racial entre os selecionados, especialmente na categoria de atuação. Atores negros, como Will Smith, e diretores, como Spike Lee, anunciaram seu boicote à cerimónia. Contra as expectativas, muitas personalidades negras compareceram à cerimónia -- aliás, foram eles boa parte dos apresentadores da noite. Ficou nas mãos de Chris Rock, o apresentador da festa, dar um jeito de contornar o assunto. Com

não viu nenhum dos indicados). Em seu melhor momento, o ator, e outros intérpretes negros, surgiram na pele de personagens dos filmes concorrentes. Rock encarnou o astronauta de **Perdido em Marte** no lugar de Matt Damon. Porém, ele é abandonado no planeta, afinal, seria muito caro usar "dólares dos brancos para buscar um negro em Marte". A torcida geral é que Rock e seu humor afiado voltem a comandar o prémio novamente no ano que vem.

UNIVERSAL **Pinter** **MARCHE**

ESPECIAIS DA SEMANA

89¢ ch. SEULEMENT

4.99

89¢ ch. LAITUE FRISÉE VERTE OU ROUGE Des États-Unis Green/or red leaf lettuce

6 boîtes 136

3/10\$

EM VIGOR DE 3 ATÉ 9 DE MARÇO DE 2016

ENTREGAS GRÁTIS AO DOMICÍLIO

89 MONT-ROYAL, E. MTL | TEL.: 514 849.6307

VISION DE L'AVENIR
OPTOMÉTRISTES

Serviço 1 hora

Exame local
Aceitamos
prescrições exteriores

LIQUIDAÇÃO FIM DA ESTAÇÃO

50% **de desconto**
sobre todas as armações
na loja, incluindo os
óculos de marca (griffés),
na compra de lentes
com prescrição.

D&G PRADA Dior VERSACE GUCCI

Uma equipa de peritos em ótica estão ao seu serviço

Nos nossos produtos seleccionados. Esta oferta não pode ser combinada com qualquer oferta ou desconto. Este especial está disponível durante um tempo limitado.

1700 Saint-Martin Ouest, Laval
Tel.: 450.687.8020 Metro Montmorency
www.visiondelavenir.ca

RTP INTERNACIONAL
PROGRAMAÇÃO SEMANAL

QUARTA-FEIRA
2 DE MARÇO

01:30 Bom Dia Portugal
05:00 Decisão Nacional
05:32 Inesquecível
07:06 Zig Zag
07:23 Manchetes 3
08:00 Jornal da Tarde
09:12 Sociedade Civil Boas Maneiras
10:15 A Praça
13:00 Portugal em Direto
14:02 O Preço Certo
15:00 Telejornal
16:01 Agora Nós
18:43 Hora dos Portugueses
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:32 Palavra aos Diretores
21:03 Bem-vindos a Beirais
21:47 Os Nossos Dias
22:31 Grande Entrevista Maria Filomena Mónica
23:29 Notícias do Atlântico
00:29 5 Para a Meia-Noite

06:33 Os Números do Dinheiro
07:29 Manchetes 3
08:00 Jornal da Tarde
09:12 Sociedade Civil Música Portuguesa
10:17 A Praça
13:00 Portugal em Direto
14:05 O Preço Certo
15:00 Telejornal
15:55 Sexta às 9
16:31 Agora Nós
18:46 Hora dos Portugueses
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:30 Sexta às 9
20:47 Bem-vindos a Beirais
21:36 Os Nossos Dias
22:19 Os Números do Dinheiro
23:18 Online 3
23:29 Notícias do Atlântico
00:29 5 Para a Meia-Noite

SÁBADO
5 DE MARÇO

01:30 Nelo & Idália
01:45 Online 3
01:56 A Grandiosa Enciclopédia do Ludopédio
03:00 Bom Dia Portugal
05:00 Hora dos Portugueses
05:44 Filhos da Nação
06:16 Network Negócios 2016
07:04 Zig Zag
08:00 Jornal da Tarde
09:12 Zig Zag
09:45 Visita Guiada
10:15 Mar de Letras
10:45 Decisão Nacional
11:15 Donos Disto Tudo
12:00 Atlântida - Açores
13:30 A Cidade na Ponta dos Dedos
13:45 Tech 3
14:00 Portuguese in California
14:30 Visita Guiada
15:00 Telejornal
15:45 Política Sueca
16:30 Aqui Portugal Oliveira do Hospital
19:00 24 Horas
19:58 Linha da Frente
20:30 Voz do Cidadão
20:54 Network Negócios 2016
21:40 Donos Disto Tudo
22:15 A Grandiosa Enciclopédia do Ludopédio
23:00 Notícias do Atlântico
00:00 A Essência
00:30 Tech 3
00:48 Animais Anónimos

QUINTA-FEIRA
3 DE MARÇO

01:30 Bom Dia Portugal
05:00 Palavra aos Diretores
05:32 Poplusa Savanna
06:30 Grande Entrevista Maria Filomena Mónica
07:28 Manchetes 3
08:00 Jornal da Tarde
09:11 Sociedade Civil Famílias Modernas
10:15 A Praça
13:00 Portugal em Direto
14:00 Hora dos Portugueses
14:12 O Preço Certo
15:00 Telejornal
15:50 As Palavras e os Atos
16:30 Agora Nós
18:47 Hora dos Portugueses
19:00 24 Horas
20:00 Manchetes 3
20:33 Arq 3
20:47 Bem-vindos a Beirais
21:35 Os Nossos Dias
22:18 Grande Área
23:21 Online 3
23:28 Notícias do Atlântico
00:29 5 Para a Meia-Noite

SEXTA-FEIRA
4 DE MARÇO

01:30 Bom Dia Portugal
05:00 Sexta às 9
05:37 Nelo & Idália
06:11 Ideias & Companhias



Santander Totta
ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO
CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO
1 DE MARÇO DE 2016
1 EURO = CAD 1.477220
4245 Boul. St-Laurent Tel.: 514.281.0702

AGÊNCIAS DE VIAGENS

AGÊNCIA ALGARVE
681 Jarry Est, Montreal
Tel.: 514.273.9638

VIAGENS COMFORT
4057 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.987.7666

AGÊNCIAS FUNERÁRIAS

Alfred Dallaire
MEMORIA

EDUÍNO MARTINS
Cel.: 514.862.2319
PEDRO ALVES
Cel.: 514.898.1152
www.memoria.ca

MAGNUS POIRIER

ANTÓNIO RODRIGUES
Cel.: 514.918.1848
NATÁLIA SOUSA
Cel.: 514.918.1841
Tel. Geral: 514.727.2847
www.magnuspoirier.com

CONTABILISTA

JOEM
Contabilistas

4242 Boul. St-Laurent
Escritório 201
Tel.: 514.842.2443

DENTISTA

DR. THUY TRAN
4270 St-Laurent
Tel.: 514.499.1624 #209

ELETRICIDADE

ÉLECTRO LUSO LTÉE
225 Gounod
Tel.: 514.385.1484
Tel.: 514.385.3541

IMPORTADORES

PRODUITS ALIMENTAIRES FERMA UNIBEL
FOOD PRODUCTS COMPANY LTD.
2615 Place Chassé
Tel.: 514.845.0164
www.ferma.ca

BEIRA NOVA INC.

PRODUTOS DO MAR
Miguel
514-835-8405
Fernando
514-944-5102
info@beiranova.ca

MERCEARIAS

CHOURICOR
A MERCEARIA DAS FAMILIAS PORTUGUESAS
4031 De Bullion, Mtl, Qc
T.: 514-849-3808

Marché SÁ
Et Fils Inc.
Desde 1975

MERCEARIA SÁ E FILHOS
4701 St-Urbain
Tel.: 514.842.3373

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
1735 des Laurentides
450.669.7467
www.granitelacroix.com

NOTÁRIOS

ME. LUCIEN BERNARDO
4242 St-Laurent, #203
Tel.: 514.843.5626

ME. EDUARDO DIAS
4270 St-Laurent #200
Tel.: 514.985.2411

PADARIA

Padaria Açorianna
8351, Boul. St-Michel
Tel.: 514.376.4124

RENOVAÇÕES

RÉNOVATIONS LISBONNE INC.
DEPUIS 1982
Tony Tel.: 514.593.6649
Cel.: 514.668.0656

GILBERTO
Renovações ligeiras
Cimento, cerâmica, e muito mais
T.: 514.668.6281

RESTAURANTES

Solmar
111 St-Paul Este.
Tel.: 514.861.4562
Fax.: 514.878.4764
www.solmar-montreal.com

RESTAURANTE IMPÉRIO
1292 rua Jarry
Tel.: 514.721.5665

CASA DO ALENTEJO
GRILLADES PORTUGAISES SUR CHARBON DE BOIS
5938 St-Hubert (Rosemont)
Mtl, QC, H2S 2L7
Tel.: 514.272.9797

MA POULE MOUILLÉE
969, rue Rachel E.
Montreal, Québec,
www.mapoulemouillee.ca
514.522.5175

RESTAURANTES

TRAGA O SEU VINHO
LE GRILL TASQUARIA
2490 Bélanger, Montreal
Tel.: 514.729.4894
Na apresentação deste cupão recebe 15% de desconto no total da fatura.

SERVIÇOS FINANCEIROS

assure-toi.ca
Seguros
- Doença Grave
- Invalidez
- Vida

assure-toi.ca
Plano Poupança - Reforma
- Investimentos - REER - CELI
Paulo F. Gonçalves
Tel.: 514 884.0522

PFG

Desjardins
Caixa Portuguesa
4244 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.842.8077
Fax: 514.842.7930
www.acaixa.ca

TRADUÇÕES

TRADUÇÕES SANDY MARTINS

SERVIÇO IMPECÁVEL
Tel.: 514.943.7907

Programa Visibili
— Une exclusivité Proprio Direct —
EDMUNDO AUGUSTO
COURTIER IMMOBILIER
EDMONDCOURTIER@GMAIL.COM
514 712.9431
Proprio Direct
MAIS RÁPIDO VISTO... MAIS RÁPIDO VENDIDO
A SUA PROPRIEDADE SERÁ VISTA EM MAIS DE 15 SITES ATRAVÉS DA NET

AHUNTSIC \$269,000 GRANDE CONDO COM CAVE E JARDIM

VILLE MARIE \$289,000 LINDO CONDO GRANDE TERRAÇO, ESTACIONAMENTO

MERCIER-HÔCHELAGA SPLEX \$424,000 (RENDIMENTO DE MAIS DE 29 000\$ ANUAL) IDEAL PARA INVESTIDOR

ROSEMONT \$265,000 CONDO 5.5 COM ESTACIONAMENTO

A VOSSA SATISFAÇÃO FAZ A MINHA REPUTAÇÃO SEMPRE UM PRAZER VOS SERVIR
3899 AUT. DES LAURENTIDES, ESC. 200. LAVAL, QC.
WWW.PROPRIODIRECT.COM

AUGUSTO FERNANDES
COURTIER IMMOBILIER
Sutton
L'immobilier nous habite
T.: 514 992.6938
PARA COMPRAR E VENDER
www.augustofernandes.com

Plateau
5plex

Ahuntsic
Duplex muito bem renovado
469 000\$

Duvernay Laval
Casa familiar

Anjou
Hindo Bungalow, telhado novo e todas janelas mudadas. 369 000\$

1 rue de Castelnau, Montréal H2R1P1
www.augustofernandes.com

Uma escolha certa...
514-284-1813
Classificados e pequenos anúncios



EMPREGOS

Está a ganhar o que merece? Trabalhe a partir de casa. Part-time: 500-1500\$ possíveis. Full-time: 2500-4000\$ possíveis. Compatível com outras atividades ou emprego. 514-961-0770

Terrassement Terra-nova, empresa em crescimento procura paisagista com experiência em "pavé-uni", muros e escadas em blocos e asfalto e também operador de escavadora com carta de condução classe 1-3-5. Roberto: 514-992-1586

PAVÉ BOISBRIAND
 A melhor equipa de "pavé-uni" no Quebec, procura pessoa com experiência para a colocação de "pavé-uni". Bom trabalhador.
JOHANNE 450-628-5472

Pessoa para trabalhar na grelha para uma churrascaria portuguesa. Possibilidade de trabalhar de dia ou de noite a tempo inteiro ou parcial.
438-764-4964

Precisa-se de uma senhora para fazer limpeza para trabalhar 2 vezes por semana durante a tarde com experiência. 514-291-7623

Precisa-se de cozinheiro/a para trabalhar na grelha com exp. a tempo inteiro.
 Patrícia: 514-814-0362

Companhia precisa de homens ou mulheres com experiência na industria da limpeza para edificios corporativos, comerciais ou industriais. Deve ter um carro. 450-975-2303 ou enviar CV por Fax 450-975-1977

Precisa-se de uma pessoa para trabalhos gerais a tempo inteiro para uma mercearia. Deve falar inglês, salário de base 10.50\$. Consiste na entrega de mercadoria ao domicilio e arrumar as prateleiras. 514-998-4526

Precisa-se de empregado de cozinha tradicional portuguesa a tempo inteiro com experiência.
514-849-0646

Precisa-se de caixeiros (2 dias/s e fim-de-semana), fale francês e precisamos de uma pessoa para trabalhar na grelha. Bom salário.
514-688-1015

Precisa-se de um trabalhador em manutenção geral de edificios comerciais, deve ser desembaraçado e dinâmico para uma companhia de imóveis. Bom salário para candidato com experiência.
T 514-355-7171 | info@plexon.ca

Precisa-se de cozinheiro/a para um novo restaurante português com pratos tipicamente tradicionais.
514-501-4799 ou 514-278-8903

EMPREGOS

Somos uma família que fala inglês em Montreal e estamos à procura de uma governanta (babá) responsável a tempo inteiro. Estamos disponíveis a aceitar para viver connosco ou não. Estamos prontos a patrocinar e oferecer contratos se necessário. Tarefas domésticas gerais, tomar conta de 2 crianças. Por favor, envie a sua informação, juntamente com o seu número de telefone para lilasara2015@gmail.com e alguém irá contactá-la com mais detalhes.

Companhia bem estabelecida especializada em "Pavé-Uni".
Precisamos de um assentador de pedras (unistones) com um mínimo de 5 anos de experiência.
Salário muito interessante.

CONTACTE-NOS
514-354-6555
DEIXE UMA MENSAGEM

ASSUNÇÃO DO ROSÁRIO LOPES

1920 - 2016

É com grande pesar, que a família vem por este meio informar o falecimento em Longueuil, no passado dia 23 de fevereiro de 2016, com 95 anos de idade, de Assunção do Rosário Lopes, viúva de José Rodrigues Lopes, natural de Casevel, Santarém. Ela deixa na dor as suas filhas Maria Otília (Ramiro Fazenda) e Maria Manuela (Manuel Oliveira), sua nora Maria da Luz Silva (falecido Joaquim José Lopes), seus netos Roger Fazenda (Roxanne Maisonneuve), René Oliveira (Edite Ferreira), Danny Oliveira (Sandy dos Santos), seus bisnetos, sua irmã Ermelinda do Rosário, seus sobrinhos/as, seus primos/as, assim como restantes familiares e amigos. Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **MAGNUS POIRIER Inc**
 6825 Rue Sherbrooke Est, Montréal-Nord
 Tel.: 514-727-2847 | www.magnuspoirier.com
 António Rodrigues
 Cell. 514-918-1848
 O velório teve lugar na sexta-feira dia 26 de fevereiro de 2016, a partir das 9h. Seguiu-se no mesmo dia, a cerimónia de corpo presente, às 11h na Capela do Complexo Funerário. Foi a sepultar no cemitério Le Repos St-François d'Assise.
 A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem-haja.



VENDE-SE

PORTUGAL NA ZONA CENTRO
 Vende-se por motivo de saúde um restaurante e habitação. Esta propriedade situa-se a 500m da auto-estrada e da 1ª Portagem de Torres Novas. O restaurante tem 300m², com uma esplanada coberta da 60m² e estacionamento à frente. Habitação no 1º andar 200m², completamente remodelado de novo e terraço coberto de 70m² na retaguarda. Para mais informações: 514 475-4997 ou 438 934-5447.

ALUGA-SE

Aluga-se 5^{1/2} na zona de St-Michel perto da 16ª avenida e Jean-Talon em bom estado.
438-399-2941 ou 514-977-7173

Aluga-se 3^{1/2} espaçoso todo mobilado entre o metro St-Laurent e Place-des-arts.
514-508-7095

SERVIÇOS

RENOVAÇÕES FERREIRA INC.
 Servindo a comunidade, fazemos renovações, casa de banho, cozinhas, gybroc, pinturas, e muito mais. Orçamento gratuito. R. Ferreira: 514-655-7168

Perca peso, ganhe energia e sinte-se em forma, resultados garantidos. Peça o seu pacote e experiência de 3 dias.
CARLOS PALMA: 514-961-0770

Renovação | Manutenção | Reparações
 Fazemos de tudo, pintura, cozinha, sala de banho, subsolo, etc. 438-396-8160

ENCONTROS

Jovem de 65 anos de idade, boa aparência, procura senhora do mesmo grupo de idade, para relação séria.
438-322-0812

Homem solteiro, sério de 61 anos de idade e de boa aparência procura senhora de 55 a 64 anos, para relação séria e estável.
 Tel.: 514-678-4267 Cel.: 514-618-9642
 jckgoncalves@hotmail.com

Linda senhora na casa dos 50 anos procura um cavalheiro bondoso, divertido, honesto, para desenvolver uma amizade séria. Sou uma mulher que gosta de gozar a vida e divertir-me.
450-662-0443

ARLINDO E STEVE VELOSA
RE/MAX DU CARTIER-VILLERAY
 7085, boul. St-Laurent
 Escr.: (514) 272-2432
 Resid.: (514) 272-2431
 Avaliação gratuita

RE/MAX
Sandra Cantinho
 Escritório 514 281.5501 #1032
 Telemóvel 514 995.1444
 Agent Immobilier affilié. **AVALIAÇÃO GRATUITA**

COM MAIS DE 15 ANOS AO SEU SERVIÇO
 EXPERIÊNCIA, COMPETÊNCIA E TRANSPARÊNCIA

CHOMEY L'AVAIL: LINDO CONDO COM ESTACIONAMENTO
 900 P², NOVAS JANELAS, CASA DE BANHO RENOVADA. Bom preço. \$167,000

VILLERAY: SUPER CONDO, COZINHA E SUBSOLO
 TODO RENOVADO, COM GARAGEM + 3 ESPAÇOS DE ESTACIONAMENTO. \$595,000

VILLE MARIE
 Belo condomínio de 1128 pc. 2 quartos + escritório. Cozinha muito espaçosa. 2o andar de três. Perto de todos os serviços, transportes e Parc Lafontaine. Disponível a 01 Julho. \$294,000 nego.

VILLERAY: DUPLEX SEMI-COMERCIAL COM GARAGEM
 2X4 5 e UM COMÉRCIO. BEM SITUADO PERTO DO METRO IBERVILLE. SEMPRE ALUGADO. \$429,000

St-Michel: Lindo duplex com garagem e grande bachelor. RDC e Bachelor foram renovados em 2014. Grande quintal. \$419,000

PLATEAU
 OCCUPAÇÃO DUPLA. Belo 2plex muito bem situado na rua Sewell. 2 qrts no rés-de-chão. Cave de 5' 10". Quintal. A VER! \$549,000 nego.

ST-BRUNO
 Bela casa com 3 qrts em cima e um escritório no rés-de-chão. Bom terreno. Muito tranquilo mas perto de tudo. \$359,000 nego.

PLATEAU: SUPER COTTAGE RENOVADO COM ESTACIONAMENTO, SITUADO NO CENTRO PLATEAU. GRANDE QUINTAL, MUITO PRIVÉ. \$539,000

Petite Patrie: Triplex bem situado com estacionamento a dois paços da rua St-Hubert e do metro Beaubien. Bom subsolo com boa altura RDC Renovado. Excelente. \$429,000

PLATEAU
 Apartamento renovado para alugar. Disponível a 01 de Julho. 1 quarto fechado. Quintal privado. Rua Coloniale/Rachel. \$1350/mês

BROSSARD
 Casa familiar semi-destacada com cave e grande terreno, 3 qrts em cima. Teto refeito, janelas mudadas, air condicionado central \$259,900.

ANEDOTAS

DIVISÃO DAS BATATAS

O professor de matemática para o Joãozinho:
- O que devo fazer para repartir 11 batatas por 7 pessoas?
E diz o Joãozinho: - Puré de batata

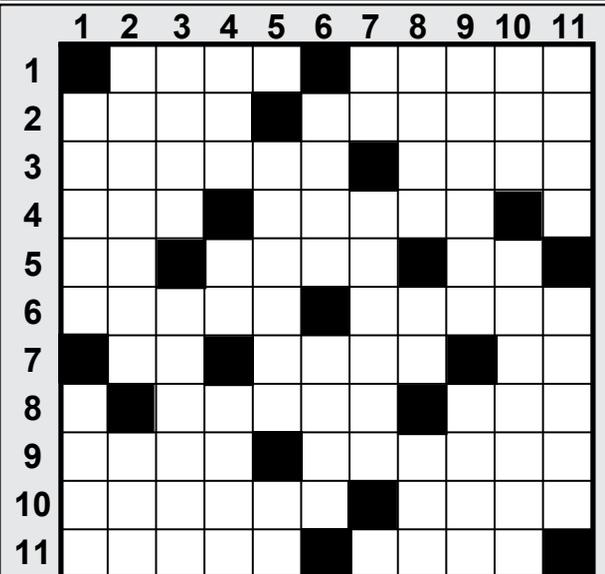
BÊBADO EM ORAÇÃO

O bêbado acompanhava o pastor na sua oração:
- Se vocês orarem com fé, Jesus entra nas vossas vidas e permanecerá dentro da vossas almas. Deixe que Jesus entre! Nesse momento, o bêbado que estava ajoelhado a orar, tão concentrado, nem percebeu quando um cãozinho lambeu seu o rabo. Exclama ele: - Heyyy por aí não, Senhor! Por aí, não!

MARIDO VAGABUNDO

Com a ausência do marido, a mulher zangadíssima, liga para ele: - Seu ordinário, sacana, vagabundo, onde é que andas? Responde o marido: - Olá amor, desculpa não te ligar antes...
- Sim... Sim... Onde é que estás?! - Questiona ela furiosa. Diz o marido: - Lembras-te daquela loja de jóias, onde adoraste aquele anel lindíssimo de diamantes? - Sim meu amor, paixão da minha vida!
- Responde ela já emocionada.
E diz o marido: - Pois... estou no bar do lado!

PALAVRAS CRUZADAS



HORIZONTAIS: 1. Quebradiço. Habitar. 2. Agastamento. Mancha. 3. Escorpião. Agregar. 4. Qualquer abertura circular. Superiora de um convento. 5. Designa diferentes relações, como posse, matéria, lugar, providência (prep.). Irra. Indivíduo do povo (fig.). 6. Designação do teólogo entre os Árabes. Fiozinho. 7. Eles. Cortar e triturar com os dentes. Sétima nota da escala musical. 8. Despedida. Chegar. 9. Que tem caráter sagrado. Roda pequena. 10. Pano embebido em óleo ou verniz. Cheiro agradável. 11. Planta umbelífera empregada como tempero culinário. Magnete natural.

VERTICAIS: 1. Provida de asas. Cerimónia pública e solene (pl.). 2. Pálido. Fileira. 3. Ave trepadora da família dos cuculídeos. De cor amarelo-esbranquiçada. 4. Grande porção. Amerício (s.q.). Uma mais uma. 5. Unidade de intensidade de corrente elétrica. Contr. da prep. de com o art. def. a. 6. Que é da raça dos mus. Metal precioso de cor amarela, dúctil e maleável. 7. Nociva. Quadra do ano em que é proibido caçar. 8. Esvaziar. Avançar. Dotes naturais. 9. Grosseria. Pano que se prende aos braços dos moinhos de vento. 10. Naquele lugar. Letra do alfabeto grego, correspondente ao e breve latino. 11. Extraordinária. Ter tonturas.

O PREÇO DAS ESCOLHAS

JCORREIA@AVOZDEPORTUGAL.COM



JORGE CORREIA

A vida funciona sobre a base de escolhas e compromissos. Ambos não podem, ou pelo menos não devem, ultrapassar valores morais ou éticos, no respeito do ser humano como peça fundamental de todo o sistema. Naturalmente na procura deste equilíbrio serão exigido sacrifícios, e não me refiro a “passar por cima das pessoas”, refiro-me no sentido de esforço e de sacrifício de benesses no presente para se construir um futuro melhor.

Uma criança que pede ou exige um reбуçado antes duma refeição não compreende que a postergação desse desejo para depois da refeição tem benefícios para ela mesma, cuja idade tenra não permite compreender mas que cabe aos pais ir ensinando e inculcando no seu espírito, pois chegará a hora em que ela compreenderá e a criança, ela mesma, será a autora da sua própria contenção. Este processo representa um amadurecimento da compreensão que decerto o amigo leitor não terá dificuldades em identificar na sua vida pois é um processo em constante funcionamento independentemente da idade ou conjectura que vivamos.

Tendo em conta o acima exposto é interessante notar as escolhas feitas pelo eleitorado, e acima de tudo, pelos políticos que se fizeram eleger, desde Portugal, Grécia, Espanha ou Irlanda, esta última num impasse semelhante ao que acontece em Es-

panha, que ainda não tem governo formado até ao momento em que escrevo. Os governos que implementaram abertamente a austeridade foram, na sua maioria, exceto a Grécia por enquanto, afastados da governação pela dispersão da maioria dos votos por partidos da oposição, criando uma dificuldade em governar sem maioria absoluta. Para além da moda que se criou de usar este subterfúgio para reconquistar o poder governativo, verifica-se que a austeridade, como preferem chamar-lhe, muda apenas de cor ou de forma, no entanto ela persiste. E persiste porque o princípio de que não se pode usar mais recursos do que aqueles existentes ou disponíveis está acima de todas as conjeturas políticas, apesar de haver forças políticas que persistem na ilusão de que “redistribuindo” a riqueza todos ficarão bem. Nada mais ilusório!

É para esta ilusão de que as pessoas devem ficar alertadas. A época de instabilidade e incerteza que vivemos irá exigir algum tempo para se corrigir, pois se foram décadas a criar este problema, talvez outro tanto tempo será necessário para corrigi-lo. O importante é aprender a lição, preparar um futuro melhor, descartar aqueles que pretendem vender-nos ilusões e acima de tudo ser exigentes e presentes na sociedade para se vedar os caminhos à instalação de corporações políticas e económicas que apenas pretendem viver à sombra dos governos. A semelhança da criança que compreende porque razão não deve comer o reбуçado antes da refeição, devemos ter a sabedoria suficiente para compreender o momento presente e trabalhar para um futuro melhor.

RECEITA DA SEMANA

PEITO DE PERU ENROLADO EM ESPINAFRES

INGREDIENTES:
1,2 kg de cenouras; 1 flor de Anis; 30 g de Alpro Creme de soja para Cozinhar e Assar; 60 ml de Alpro Alternativa de soja às Natas Culinárias; 250 g de iogurte de soja Natural; 0,5 g Cardamomo; Cravinho; Gengibre em pó; Noz-moscada em pó; 400 g de peito de peru sem pele; Sal (q.b.); 150 g de espinafres

PREPARAÇÃO:
Descasque as cenouras e corte-as em pequenos pedaços, colocando-as a cozer em água com 1 flor de anis. Após as cenouras estarem cozidas, reduza-as a puré, escorrendo o máximo de água possível e junte o Alpro Creme de soja para Cozinhar e Assar e a Alpro Alternativa de soja às Natas Culinárias. Reserve. De seguida, faça o molho de iogurte, juntado o Alpro Yofu (iogurte de soja) Natural, o cardamomo, o cravinho, o gengibre e a noz-moscada e deixe repousar. Corte o bife de peru, tempere com sal e adicione parte do molho de Alpro Yofu (iogurte de soja) Natural os espinafres. Enrole o bife de peru e barre com o restante molho de iogurte de soja Natural e leve ao forno 20 minutos.



Fernando Lata e Carlos Moleirinho

Café Português Central

4051 ST-DOMINIQUE TEL.:514.289.9367

HORÓSCOPO MARIA HELENA MARTINS

CARNEIRO: Carta Dominante: 7 de Espadas, que significa Novos Planos, Interferências. Amor: Sentir-se-á liberto para expressar os seus sentimentos e amar espontaneamente. Saúde: Estará melhor do que habitualmente. Dinheiro: Boa altura para pedir aquele aumento ao seu chefe. Números da Sorte: 14, 27, 23, 5, 10, 36

TOURO: Carta Dominante: O Eremita, que significa Procura, Solidão. Amor: Irá sentir necessidade de se isolar para fazer uma análise à sua relação. Oíça o seu coração... descubra dentro de si o caminho para a felicidade. Saúde: Tendência para se sentir um pouco febril e sem energia. Dinheiro: O seu rendimento poderá não ser tão bom quanto deseja. Números da Sorte: 4, 17, 45, 13, 23, 10

GÊMEOS: Carta Dominante: 2 de Espadas, que significa Afeição, Falsidade. Amor: Ignore comentários maldosos de pessoas indesejáveis. Saúde: Poderá sentir-se debilitado e febril. Dinheiro: Procure não desistir dos seus objetivos. Números da Sorte: 14, 23, 38, 44, 16, 7

CARANGUEJO: Carta Dominante: O 9 de Ouros, que significa Prudência. Amor: Anda muito nervoso, o que poderá provocar algumas discussões com os seus familiares mais chegados. Reúna a sua família com o propósito de falar sobre os problemas que vos preocupam. Saúde: Sentir-se-á muito bem física e espiritualmente. Dinheiro: Previna-se contra tempos difíceis. Números da Sorte: 12, 46, 33, 25, 6, 22

LEÃO: Carta Dominante: 7 de Copas, que significa Sonhos Premonitórios. Amor: Ponha em prática os sonhos e as fantasias que tem tido. Nunca desista dos seus sonhos! Saúde: Faça um exame à vista. Dinheiro: Poderá receber a notícia de uma promoção profissional. Números da Sorte: 22, 13, 10, 47, 15, 3

VIRGEM: Carta Dominante: Os Enamorados, que significa Escolha. Amor: Seja mais consciencioso para não criar mal-entendidos com o seu par. Preocupe-se em ser bom e justo pois será feliz! Saúde: Proteja a sua pele. Dinheiro: Prevê-se estabilidade na sua vida financeira. Números da Sorte: 37, 29, 46, 10, 1, 22

BALANÇA: Carta Dominante: Ás de Paus, que significa Energia, Iniciativa. Amor: Dê mais liberdade ao seu parceiro. Não ponha de parte aqueles que ama, cuide deles com carinho. Saúde: Cuide do seu sistema digestivo. Dinheiro: Esteja atento às novidades no seu local de trabalho. Números da Sorte: 14, 33, 12, 25, 4, 17

ESCORPIÃO: Carta Dominante: 10 de Paus, que significa Sucessos Temporários, Ilusão. Amor: O egoísmo é uma característica que deve moderar. Combata a sua fraqueza e fortaleça as suas virtudes. Saúde: Procure com maior frequência o seu dentista. Dinheiro: Tente conter-se um pouco mais nos seus gastos. Números da Sorte: 11, 23, 44, 26, 24, 49

SAGITÁRIO: Carta Dominante: Valete de Copas, que significa Lealdade, Reflexão. Amor: Seja sincero com a sua cara-metade. Fale sobre o que é verdade, necessário e carinhoso. Saúde: Momento indicado para fazer a introspeção que tanto necessita. Dinheiro: Altura de maior lucidez sob o ponto de vista financeiro. Números da Sorte: 14, 36, 28, 44, 16, 1

CAPRICÓRNIO: Carta Dominante: Ás de Ouros, que significa Harmonia e Prosperidade. Amor: Não deixe que a sua teimosia deixe marcas numa amizade. Saúde: Poderá sentir sintomas que denunciam uma gripe. Dinheiro: O seu desempenho profissional e agilidade poderão estar a ser postos à prova. Números da Sorte: 17, 42, 35, 19, 2, 23

AQUÁRIO: Carta Dominante: Ás de Espadas, que significa Sucesso. Amor: Respeite os sentimentos do seu par, não seja tão narcisista. Saúde: Uma ligeira dor de cabeça poderá afetar o seu dia. Dinheiro: Estabeleça as prioridades a que deseja dar seguimento. Números da Sorte: 3, 25, 46, 11, 27, 46

PEIXES: Carta Dominante: 6 de Copas, que significa Nostalgia. Amor: Evite conflitos familiares, tente acalmar a situação. Procure ter uma vida de paz e amor. Saúde: Ao jantar opte por comer uma sopa. Dinheiro: Vá trabalhar tranquilamente e deixe o stress em casa. Números da Sorte: 12, 28, 33, 41, 47, 70

CARTA DEIXADA AOS PORTUGUESES POR EDUARDO PRADO COELHO, ANTES DE MORRER EM JANEIRO 2007 (2)

JCONCEICAO@AVOZDEPORTUGAL.COM



JOSÉ DA CONCEIÇÃO

Um país onde uma pessoa de idade avançada, ou uma mulher com uma criança nos braços, ou um inválido, fica em pé no autocarro, enquanto a pessoa que está sentada finge que dorme para não lhe dar o lugar. Um país no qual a prioridade de passagem é para o carro e não para o peão.

Um país onde fazemos muitas coisas erradas, mas estamos sempre a criticar os nossos governantes. Quanto mais analiso os defeitos de Santana Lopes e de Sócrates, melhor me sinto como pessoa, apesar de que ainda ontem corrompi um guarda de trânsito para não ser multado. Quanto mais digo o quanto o Cavaco é culpado, melhor sou eu como português, apesar de que ainda hoje pela manhã explorei um cliente que confiava em mim, o que me ajudou a pagar algumas dívidas. Não. Não. Não. Já basta. Como “matéria prima”, de um país, temos muitas coisas boas, mas falta muito para sermos os homens e as mulheres que o nosso país precisa. Esses defeitos, essa “Chico espertice portuguesa” congénita, essa desonestidade em pequena escala, que depois cresce e evolui, até se converter em casos escandalosos na política, essa falta de qualidade humana, mais do que Santana, Guterres, Cavaco ou Sócrates, é que é real e honestamente má, porque todos eles são portugueses como nós, eleitos por nós. Nascidos aqui, não noutra parte... Fico triste porque, ainda que Sócrates se fosse embora hoje, o próximo que o suceder terá que continuar a trabalhar com a mesma matéria prima defeituosa que, como povo, somos nós mesmos. E não poderá fazer nada... Não tenho nenhuma garantia de que alguém possa fazer melhor, mas enquanto alguém não sinalizar um caminho destinado a erradicar primeiro os

vícios que temos como povo, ninguém servirá. Nem serviu Santana, nem serviu Guterres, não serviu Cavaco, nem serve Sócrates, e nem servirá o que vier. Qual é a alternativa? Precisamos mais de um ditador, para que nos faça cumprir a lei com a força e por meio do terror? Aqui faz falta outra coisa. E enquanto essa “outra coisa” não comece a surgir de baixo para cima, ou de cima para baixo, ou do centro para os lados, ou como queiram, seguiremos... condenados! É muito bom ser português. Mas quando essa portugalidade autóctone começar a ser um empecilho às nossas possibilidades de desenvolvimento como Nação, então tudo muda... Não esperemos acender uma vela a todos os santos, a ver se nos mandam um Messias. Temos que mudar. Um novo governante com os mesmos portugueses nada poderá fazer. Está muito claro... Somos nós que temos que mudar. Sim, creio que isto encaixa muito bem em tudo o que anda a acontecer-nos, desculpamos a mediocridade de programas de televisão nefastas e, francamente, somos tolerantes com o fracasso... É a industria da desculpa e da estupidez. Agora, depois desta mensagem, francamente, decidi procurar o responsável, não para o castigar, mas para lhe exigir “sim, exigir” que melhore o seu comportamento e que não se faça de mouco de desentendido. Sim decidi procurar o responsável e estou seguro de que o encontrei quando me olhar ao espelho, aí está, não preciso procurá-lo noutra parte. E você o que pensa? Medite!...

Silva, Langelier & Pereira inc.
Seguros gerais

www.os50anos.com
A nossa gente de 1963-2013

75 Napoléon | Montreal
slp@jassure.ca | 514 282-9976

DICIONÁRIO MICAELENSE

CANADA: Rua estreita em terra batida, onde circulavam antigamente as carroças e, hoje, circulam com dificuldade os automóveis. Daí, o gosto generalizado dos micalenses pelos jipes não ser para ostentar status, mas para mostrar aos outros que atravessam muitas canadas até chegarem a casa.

BABOSO: Um pateta, quando dito de forma carinhosa. Baboso pelos filhos, pela mulher... Um idiota, quando dito de forma pejorativa. Então, é terrivelmente insultuoso dizer-se que alguém é um baboso, porque, por exemplo, se deixe enganar pela mulher.

Enfim, é muito difícil não se ser baboso de uma ou de outra forma, várias vezes ao dia, e só a entoação de quem profere a palavra é que ditará a diferença.

Eis a razão pela qual nunca deixaremos de ser grandes babosos.

PISAR: Aleijar. Magoar alguém sem propósito. Uma cabeçada faz com que fiquemos com a cabeça pisada. E, quando entalamos um dedo numa porta, pisámos o dedo. Enfim, não admira que nos pisemos com frequência e, sobretudo, sozinhos.

SUDOKU

				6	4		2	
8		4			3			
	5			9				
9			1			8		4
	2						3	
4		8			9			6
				3			8	
			6			1		7
	8		7	5				

SOLUÇÃO

HORIZONTALS: 1. Raiz; Ferror; 2. Agrafos; Aba; 3. Pá; Raspa; Al; 4. Nu; Suido; 5. Ofciar; Ri; 6. Redor; Areat; 7. Do; Raleira; 8. Cerviz; Na; 9. Ar; Atomo; Um; 10. Mas; Atempar; 11. Alegro; Eira.

VERTICALS: 1. Raptor; Cama; 2. Agá; Federal; 3. Ir; Nidor; Se; 4. Zarco; Vá; 5. FA; Initar; 6. Fossa; Azoto; 7. Espiral; Me; 8. As; Renome; 9. Ia; Urel; Pl; 10. Abadiar; Mar; 11. Rato; Rasura.

4701 RUA ST-URBAIN Tel.: 514.842.3373 **Marché**

Distribuição S&F Et Fils Inc. Desde 1975

NOVO SERVIÇO NA COMUNIDADE PARA RESTAURANTES, HOTÉIS, FESTAS

FRUTAS, LEGUMES E CALDA DE PIMENTA ALTA QUALIDADE E SERVIÇO IMPECÁVEL

BACALHAU, CONGELADOS, E AZEITES EM GROSSO

CARLOS COSTA 438 396.8418

TEMOS À VENDA BALDES DE 20L DO MOSTO GALO E DO MOSTO MONDIALE

Traduções Sandy Martins

Traduções de documentos em Português, Inglês e Francês. Traduções urgentes nas mais diversas áreas

Contacte 514-943-7907

FORMULA 1

NOVAS EQUIPAS, NOVOS PILOTOS E NOVAS LEIS...

HDIAS@AVOZDEPORTUGAL.COM

**HÉLDER DIAS**

Olá amigos, cá estamos de novo para enfrentar mais uma temporada de grandes emoções, desgostos

e quem sabe muita alegria. Uma coisa é certa a FÓRMULA 1 já roda em Barcelona e isto numa série de treinos livres para permitirem as equipas de se prepararem para dar o seu melhor nesta época de 2016.

Quanto às modificações mais visíveis nos monolugares estas passam pelas cores dos mesmos que estão lindíssimos. A FERRARI com mais branco no carro, a RED BULL mais colorida, etc. No aspeto AERODINÂMICO e FIABILIDADE em termos de motricidade, aparecem mais espetaculares e a nosso ver mais combatíveis, se olharmos o enorme número de quilómetros rodados nestas sessões de treinos na Catalunha por todas as equipas, não sendo a priori visíveis quaisquer argumentos que nos possam dizer o contrário. Quanto às equipas umas são já conhecidas nestas andanças outras estão de volta como, a RENAULT F1, com os

pilotos, Kevin Magnussen e Jolyon Palmer, a HAAS F1 Racing com Romain Grosjean e Esteban Gutierrez, a MANOR com Pascal Wehrlein e Rio Haryanto, a juntarem-se as elites como FERRARI, com Sebastian Vettel e Kimi Raikkonen, MERCEDES, Lewis Hamilton e Nico Rosberg, WILLIAMS, Felipe Massa e Valteri



Bottas, McLAREN, Fernando Alonso e Jenson Button, RED BULL, Daniel Riccardo e Danil Kvyat, TORO ROSSO, Max Verstapen e Carlos Sainz, FORCE INDIA, Sérgio Perez e Nico Hulkenberg, SAUBER, Marcus Ericsson e Felipe Nasr, estes pilotos (os melhores do mundo) que cada qual com as suas equipas, corrida após corrida se bateram em pista com um único ponto de vista em co-

ceio quanto à nova medida. “Eu não sei se gosto ou não”, disse Massa. “Eu acho que preciso de um pouco de tempo para me sentar e compreender as regras, compreender as mudanças. A única coisa que eu entendi é que eles querem criar o caos, e isso vai acontecer com certeza”. “Tenho certeza de que isso vai acontecer, algum caos. Carros que talvez devessem se classificar mais na frente e, por al-

position.

Veremos então o que vai dar este novo sistema o qual ainda não conseguimos visualizar até que ponto podera trazer mais vantagem para os Fans. Ficamos na espetativa... Quanto aos treinos efetuados em Barcelona mais precisamente no circuito da Catalunha, todos os pilotos e isso sem exceção estão verdadeiramente entusiasmados com o progresso a nível Aerodinâmico dos monolugares dizendo mesmo Nico ROSBERG compreender desde já a posição da Mercedes para a temporada. “Estou atento a tudo. Temos estrategistas e eles já fizeram alguns cálculos, então de certa forma já sabemos qual é o nosso nível. Você gostaria de saber? Desculpe-me, não posso revelar”, disse o germânico, com bom humor.”Mas sabemos onde estamos e os nossos estrategistas já têm uma ideia do nível dos demais. É fascinante acompanhar esse trabalho, temos uma boa noção da situação de momento” comentou o simpático ROSBERG. Do mesmo modo Romain Grosjean diz-se satisfeito com os tempos e fiabilidade alcançados pela HAAS, depois de ter rodado as primeiras voltas na sua nova equipa. Quanto a Alonso ele diz que a McLaren melhorou bastante, dizendo o mesmo Jenson Button, no

11 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE
BELL FIBE: 880 | VIDÉOTRON: 255



PROGRAMA DA SEMANA
QUINTA-FEIRA 3 DE MARÇO
 - Festival em Lumière, Restaurante Helena
SÁBADO 5 DE MARÇO
 - Gala dos Artistas em Montreal

O PROGRAMA QUE DIVULGA OS ACONTECIMENTOS DA COMUNIDADE PORTUGUESA DE MONTREAL



HORÁRIO DO PROGRAMA
 QUINTA-FEIRA ÀS 20H00
 SEXTA-FEIRA ÀS 11H00 (R)
 SÁBADO ÀS 9H00
 DOMINGO ÀS 11H00 (R)

INFO@TVPM.CA
514.993.9047

WWW.MONTREALMAGAZINE.TV



gum problema, vão sair atrás. Isso é algo que pode ser interessante para a mídia, mas se é melhor ou não, não sei ainda”. Mas vejamos então como será efetuada a CLASSIFICATÓRIA de sábado à qual determinará a melhor posição na linha de partida :

Q1 - 16 minutos de duração; Após sete minutos, o piloto mais lento é eliminado; Depois, a cada segmento de 1min30s o mais lento é eliminado, até a bandeira quadriculada; sete pilotos eliminados, 15 avançam para o Q2.

Q2 - 15 minutos de duração; após seis minutos, o piloto mais lento é eliminado; depois, a cada segmento de 1min30s o mais lento é eliminado, até a bandeira quadriculada; sete pilotos eliminados, oito avançam para o Q3.

Q3 - 14 minutos de duração; após cinco minutos, o piloto mais lento é eliminado; depois, a cada segmento de 1min30s o mais lento é eliminado até que, a 1min30s do final, restarão os dois pilotos que lutarão pela pole

entanto (rodaram no meio da tabela) nos treinos, o que nos deixa na expectativa, quanto a Eric Boullier diretor da McLaren disse que todo o trabalho tem sido encorajador. Quanto a Maurizio e Vettel, chefe da equipa e piloto, vêem o SF16-H como um passo em frente e querem disputar o título com a Mercedes esta época.

Voltamos para a semana próxima com mais informações e quem sabe com mais pontos de vista de certos pilotos relativos à próxima época... fique connosco, pois mais uma vez estaremos consigo durante mais um CAMPEONATO do MUNDO da FÓRMULA 1, neste seu jornal A VOZ de PORTUGAL o único jornal em língua portuguesa a relatar a FÓRMULA 1 e isto depois de 20 anos consecutivos... como o tempo passa!

Obrigado por estar connosco.

ÁRBITRO ARTUR SOARES DIAS NO DÉRBI SPORTING-BENFICA

O árbitro Artur Soares Dias, da Associação de Futebol do Porto, foi nomeado para dirigir no sábado o dérbi entre Sporting e Benfica, da 25.ª jornada da I Liga de futebol, anunciou o Conselho de Arbitragem (CA).

Será o décimo jogo entre 'grandes' de Artur Soares Dias, que esta temporada já dirigiu os 'clássicos' entre FC Porto e Benfica, no Dragão e na Luz, que as 'águias'

perderam, o primeiro por 1-0, o segundo por 2-1. Em Alvalade, em jogo agendado para as 20:45, Artur

Soares Dias será coadjuvado pelos árbitros assistentes Rui Licínio e Bruno Rodrigues.



ANGARIAÇÃO DE FUNDOS PARA O MUNDIALITO CANADÁ

Como os anos passam? Já lá vão 7 anos a organizar o Mundialito no Canadá, o Sr. José Luís Timóteo, com a sua equipa, organizam todos os anos,

rias angariações de fundos e ajudas através da comunidade chegam a poder ir a este campeonato, vencer... Sábado transato, organizou-se uma noite sensacio-

Houve vários prémios: 1-Roberto Amaral, 800\$; 2-Victor Carneiro, 400\$; 3-Alex Remelgado, 300\$; 4-Partrick Goman, 1 ano da roku valor de 300\$ (do Tony Carvalho); 5-Johnny Silva, máquina de expresso valor de 250\$ (do Paolo's Café); 6-Michall Collela, jantar para duas pessoas no Portus Calle; 7-Tiago Passarinho, Bootcamp valor de 200\$ (de Tony Carvalho); 8-Bruno Vasconcelos, jantar de 150\$ para o restaurant Solmar; 9-António Lança ganhou uma TV plasma valor de 150\$. Obrigado ao É.S.M. Canadá e APC.



uma experiência única, 15 jovens a participar no Mundialito em Portugal.

É uma verdadeira experiência única para um jovem a descobrir um país, jogar contra equipas de escola, tal como, Real Madrid, Barcelona, Sporting, Benfica, Milan, etc. Mas tudo isso a um custo. Cada criança é mais ou menos 2000\$ e com vá-

nal de Poker. 58 jogadores foram jantar na Associação Portuguesa do Canadá e foram no segundo andar jogar e vencer o grande prémio. É claro, coisas assim não deveriam ser feitas com amadores, então foram contratado verdadeiros profissionais das cartas para dar uma experiência única a estes amadores de cartas, Poker.



	P	J	V	E	D	GM	GS
1-Sporting	59	24	18	5	1	49	14
2-Benfica	58	24	19	1	4	65	17
3-FC Porto	55	24	17	4	3	48	18
4-Braga	44	24	12	8	4	41	18
5-Rio Ave	36	24	10	6	8	35	34
6-Arouca	35	24	8	11	5	33	27
7-V. Guimarães	34	24	8	10	6	35	36
8-Paços Ferreira	31	24	8	7	9	31	32
9-Estoril Praia	30	24	8	6	10	25	29
10-Marítimo	28	24	8	4	12	34	46
11-V. Setúbal	28	24	6	10	8	35	44
12-Belenenses	28	24	7	7	10	31	52
13-Nacional	25	24	6	7	11	28	37
14-U. Madeira	24	24	6	6	12	16	32
15-Moreirense	23	24	6	5	13	29	43
16-Boavista	21	24	5	6	13	17	32
17-Académica	19	24	4	7	13	22	42
18-Tondela	13	24	3	4	17	21	42

RESULTADOS
Nacional 3-0 Paços Ferreira
Boavista 1-2 Rio Ave
Arouca 0-0 Braga
Estoril Praia 3-0 V. Setúbal
Marítimo 1-0 Académica
Moreirense 1-2 Tondela
Belenenses 1-2 FC Porto
Benfica 2-0 U. Madeira
V. Guimarães 0-0 Sporting

PRÓXIMA JORNADA
04/03 P. Ferreira 15:30 Marítimo
05/03 Sporting 15:45 Benfica
06/03 Tondela 11:00 Arouca
U. Madeira 11:00 Belenenses
V. Setúbal 11:00 Moreirense
Boavista 16:00 Nacional
Académica 13:15 Guimarães
Braga 15:30 FC Porto
07/03 Rio Ave 15:00 Estoril Praia

SEGUNDA LIGA	P	J	V	E	D	GM	GS
1-FC Porto B	59	32	18	5	9	63	41
2-Chaves	58	32	15	13	4	43	29
3-Famalicão	55	32	15	10	7	46	34
4-Feirense	55	32	15	10	7	38	27
5-Portimonense	53	32	14	11	7	41	33
6-Freamunde	52	32	14	10	8	36	22
7-Gil Vicente	50	32	13	11	8	42	33
8-Desp. Aves	48	32	14	6	12	35	28
9-Varzim	46	32	12	10	10	37	34
10-Olhansen	45	32	13	6	13	33	35
11-SC Braga B	45	32	12	9	11	34	37
12-Sp. Covilhã	42	32	10	12	10	33	36
13-Sporting B	40	32	11	7	14	36	42
14-Ac. Viseu	40	32	9	13	10	31	36
15-Atlético CP	39	32	9	12	11	31	32
16-Leixões	39	32	10	9	13	36	41
17-Penafiel	38	32	8	14	10	33	36
18-Santa Clara	37	32	10	7	15	35	40
19-Farense	37	32	10	7	15	31	36
20-Benfica B	36	32	10	6	16	36	47
21-V. Guimarães B	35	32	9	8	15	32	46
22-Mafra	34	32	7	13	12	23	27
23-Oriental	32	32	8	8	16	37	48
24-UD Oliveirense	23	32	4	11	17	30	52

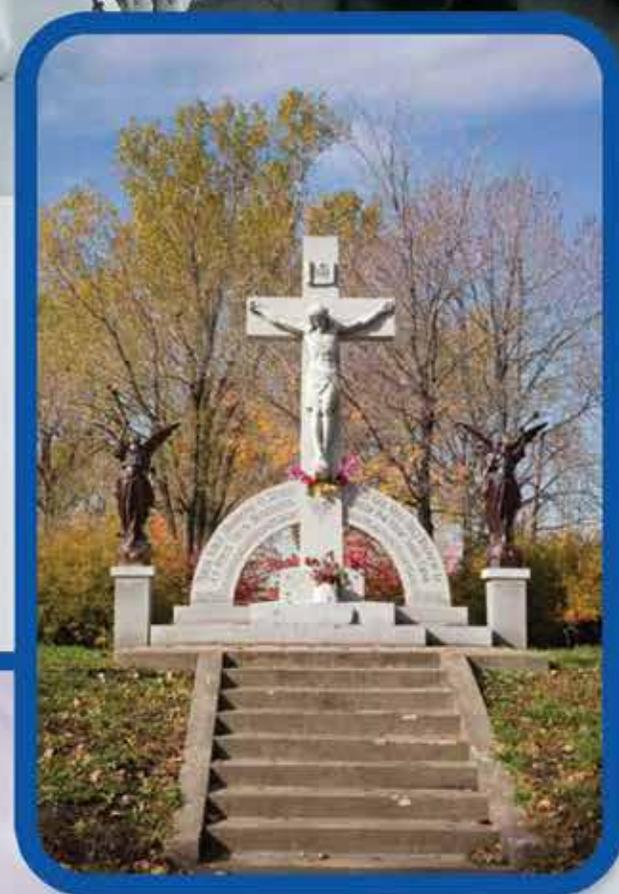
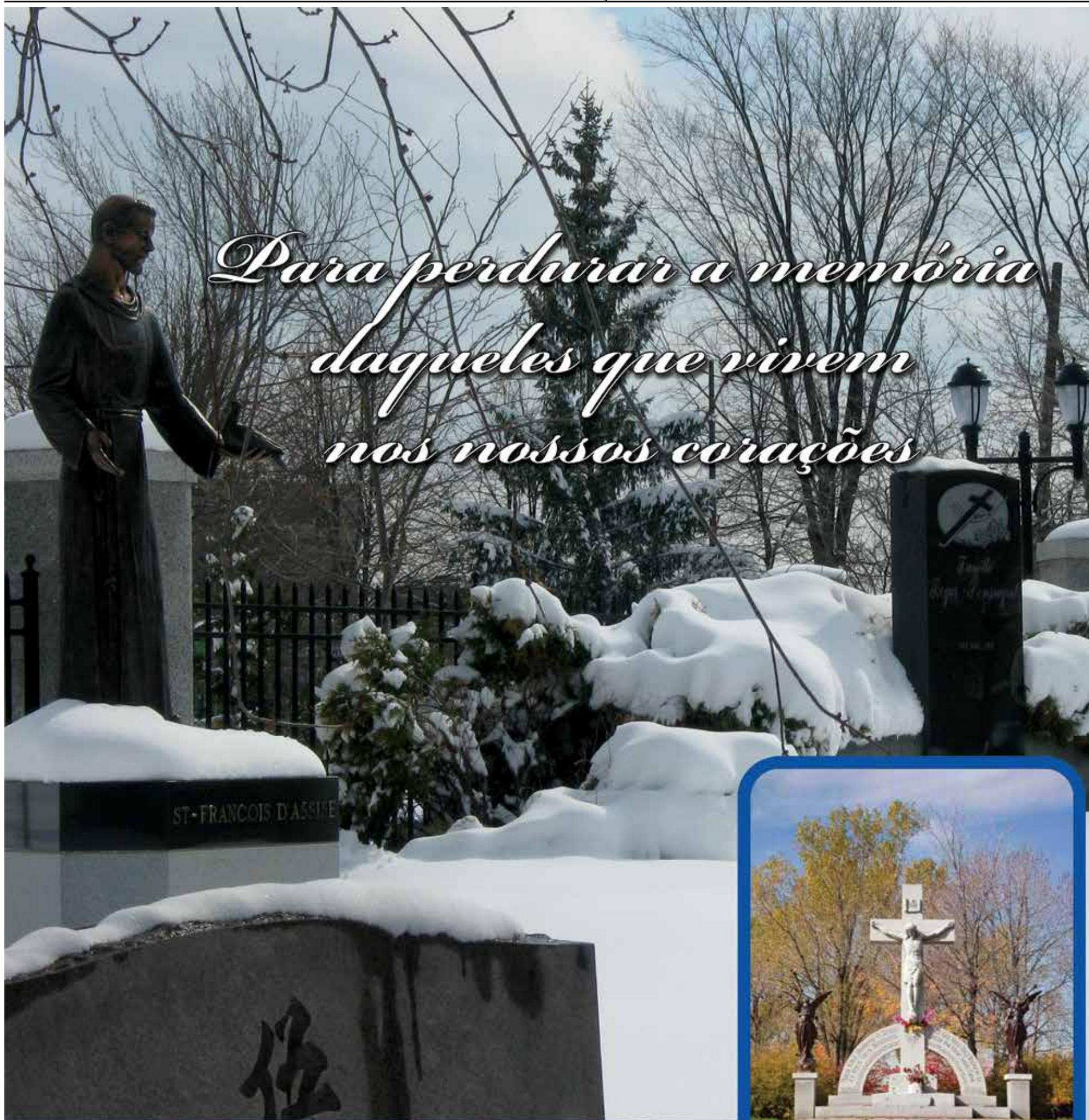
Taça de Portugal 2015/2016	1ª Mão	2ª Mão
Gil Vicente - FC Porto	0-3	02/03 16:00
Braga - Rio Ave	1-0	02/03 14:00

TAÇA DA LIGA MEIAS-FINAIS
MARÍTIMO 3-1 PORTIMONENSE
BENFICA ADI BRAGA

CHAMPIONS LEAGUE	1ª Mão	2ª Mão
Paris SG - Chelsea	2-1	09/03 14:45
Benfica - Zenit	1-0	09/03 12:00
Gent - Wolfsburg	2-3	08/03 14:45
Roma - Real Madrid	0-2	08/03 14:45
Arsenal - Barcelona	0-2	16/03 14:45
Juventus - Bayern München	2-2	16/03 14:45
Dynamo Kyiv - Manchester City	1-3	15/03 14:45
PSV - Atlético Madrid	0-0	15/03 14:45

EUROPA LEAGUE	1ª Mão	2ª Mão
Fenerbahçe-Lokomotiv	2-0	1-1
Anderlecht-Olympiacos	1-0	1-2 (a.p.)
Fiorentina-Tottenham	1-1	3-0
Midtjylland-Manchester United	2-1	5-1
Borussia Dortmund-FC Porto	2-0	0-1
Sevilla-Molde	3-0	1-0
Saint-Étienne-FC Basel	3-2	2-1
Villarreal-Napoli	1-0	1-1
Galatasaray-Lazio	1-1	3-1
Sparta Praha-FK Krasnodar	1-0	0-3
FC Sion-Braga	1-2	2-2
FC Augsburg-Liverpool	0-0	1-0
Marseille-Athletic	0-1	1-1
Valencia-Rapid Wien	6-0	0-4
Sporting-Bayer Leverkusen	0-1	3-1
Shakhtar Donetsk-Schalke 04	0-0	0-3

*Para perdurar a memória
daqueles que vivem
nos nossos corações*



LE REPOS
SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

CONCESSIONS DE LOTS
MAUSOLÉES · COLUMBARIUMS · CRÉMATION · INHUMATION

6893, RUE SHERBROOKE EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H1N 1C7

TÉLÉPHONE: 514-255-6444 WWW.RSFA.CA